

TEATRO MUNICIPAL



PREFEITURA DO MUNICÍPIO DE SÃO PAULO



PREFEITURA DO MUNICÍPIO DE SÃO PAULO

DISTRIBUIÇÃO GRATUITA

Muito temperamento. Arranca resoluto, desenvolve com firmeza. Preciso nas curvas, audacioso nas retas.

Repare seu novo e arrojado estilo. Veja a beleza da nova grade com faróis emoldurados.

Dentro, um apurado



MARKA DE EXCELÊNCIA

acabamento
acentua o
conforto.

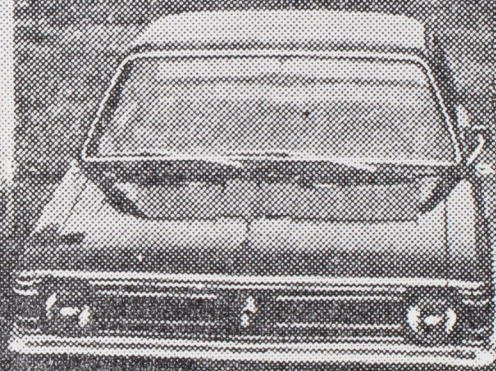
É um Chevrolet Opala De Luxo.

E ele tem refinamentos mecânicos também: pedais maiores, freios mais potentes.

Opções? Há muitas à sua escolha: dos motores às cores.

Venha ver os requintes do

Opala De Luxo 1971, num Concessionário de Qualidade Chevrolet.



**Opala
De Luxo.**

TEMPERAMENTO



SOCIEDADE DE CULTURA ARTÍSTICA

59.a Temporada - 1971

Apresentação nº 942

Organista

KARL RICHTER



Gewinner des
"Diamonds International Awards" New York

São Paulo · Praça da República, 36 · Tel: 37-3439
Rio de Janeiro · Avenida Atlântica, 1782

RENTABILIDADE

LIQUIDEZ

SEGURANÇA



LETRAS DE CÂMBIO
Bancional

RUA BÔA VISTA, 242 - 1.º andar - EDIF. BANCO NACIONAL COMÉRCIO S. PAULO S/A

KARL RICHTER

Nasceu em 1926 em Plauen. Pertenceu ao «Kreuzchor» de Dresden e estudou música sacra em Leipzig com o Prof. Karl Straube. Foi organista da Igreja de São Tomaz de Leipzig a partir de 1949. Foi condecorado com o Prêmio Internacional Bach e o Prêmio Nacional. Em 1951 foi convidado para participar da Academia Federal Superior de Munique, cidade onde ainda exerce a direção do Coral Bach e atua co-

mo organista na Igreja de São Marcos. De 1956 a 1964 foi regente das «Semanas Bach», de Arnsbach e desde 1965 é diretor artístico do Festival Bach de Munique. Como regente, organista e cravista tem atuado na maioria dos países da Europa, nos Estados Unidos, Canadá e diversos países sul-americanos. Merecem destaque especial suas inúmeras gravações com a Decca e Deutsche Grammophon Gesellschaft.

COMISSÁRIA DE DESPACHOS CENTRAL PAULISTA S. A.

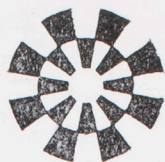
BODO NIEWERTH

Import — Export — Küstenschiffahrt
Postpakete — Gepäck — Luftfahrtdienst

Rua Boa Vista, 254 — 15.º andar — Telefones: 32-9227 u. 37-2252
Caixa Postal, 6622 — SÃO PAULO

Zollabfertigung der aus dem Ausland kommenden Waren / Auslösung von begleitetem oder unbegleitetem Gepäck, das aus dem Ausland kommt / Abfertigung und Verladung brasilianischer Waren ins Ausland / Gepäckversand ins Ausland mit direkter Abfertigung ins Haus des Empfängers / Auskunft in allen Fragen des Importes, Exportes CACEX, FIBAM usw. / Spezialabteilung zur Orientierung und Erledigung aller Fragen bei der Verlegung von Fabriken aus dem Ausland nach Brasilien.

SANTOS



STONES

**PEDRAS PRECIOSAS DO BRASIL
JEWELRY**

Brazilian Precious Stones

— directly from the mines

Proper gem-cutting and polishing shops

rua Xavier de Toledo, 114

5th floor, room 502 — Phones 36-3293 & 36-1274

**Unsere Dienste kosten etwas.
Wir glauben, sie sind es wert.
Unser Rat kostet nichts.
Prüfen Sie, was er wert ist.**



BANCO ALEMÃO TRANSATLÂNTICO

São Paulo: Rua 15 de Novembro, 137 - Tels. 37-0191 - 37-8511

EINE DEUTSCHE BANKNIEDERLASSUNG IN BRASILIEN,
DIE SAEMTLICHE BANKGESCHAEFTE BETREIBT UND SIE BERAET.

FILIALE DER DEUTSCHEN UEBERSEEISCHEN BANK BERLIN - HAMBURG



LIVRARIA SELECTA

RUA 7 DE ABRIL, 277

6.º ANDAR

FONE 239-0814

Der **LESEZIRKEL** «Die Rundschau» bietet Ihnen Gelegenheit, die besten deutschen illustrierten Zeitschriften zu billigem Preis lesen zu können

QUINCK - NEUE REVUE -
BUNTE ILLUSTRIRTE -
STERN — PRALINE -

Beim Vorzeigen dieser Anzeige
erhaelt jeder neue Leser vom
ersten Monat 10% Rabatt.

São Paulo, 26 de Agosto de 1971 — às 21 horas
SOCIEDADE DE CULTURA ARTÍSTICA

59.a Temporada — 1971

Apresentação n.º 942

Organista

K A R L R I C H T E R ..

P R O G R A M A

1.a Parte

JOHANN SEBASTIAN BACH Fantasia em sol maior, BWV 572

— Très vitement

— Gravement

— Lentement

Triosonata n.º 2, em do menor, BWV 526

— Vivace

— Largo

— Allegro

Prelúdio e Fuga em re menor, BWV 532

2.a Parte

Partita diverse sopra: «Sei gegruesst, Jesu guetig», BWV 768

XI Variações

Sei gegruest, Jesus guetig,

Ueber alles Mass sanftmuetig.

Ach, wie bist du so zerschmissen

Und dein ganzer Leib zerrisen.

Lass mich deine Lieb ererben

Und darinnen selig sterben.

Sê benvindo, Jesus bondoso,

Meigo, sôbre tôdas as medidas

Como estás todo ferido

E teu corpo todo martirizado

Deixa-me herdar teu amor

E nêle, bem aventurado, morrer.

(Christian Keimann)

Prelúdio e Fuga em mi menor, B.W.V. 548

Próxima Apresentação: 3 de setembro — sexta-feira

B A D U R A S K O D A

pianista

Cortinas Ludovico

Das traditionelle
Haus mit den
neuzeitlichen Ideen

Guenstige Preise — Man spricht Deutsch
Largo do Arouche, 71 — Tel: 36-2126 u. 33-1400

São Paulo, 26 de Agosto de 1971 — às 21 horas
SOCIEDADE DE CULTURA ARTÍSTICA

59.a Temporada — 1971

Apresentação n.º 942

Organista

K A R L R I C H T E R ..

P R O G R A M A

1.a Parte

JOHANN SEBASTIAN BACH Fantasia em sol maior, BWV 572

— Très vitement

— Gravement

— Lentement

Triosonata n.º 2, em do menor, BWV 526

— Vivace

— Largo

— Allegro

Prelúdio e Fuga em re menor, BWV 532

2.a Parte

Partita diverse sopra: «Sei gegruesst, Jesu guetig», BWV 768

XI Variações

Sei gegruest, Jesus guetig,

Ueber alles Mass sanftmuetig.

Ach, wie bist du so zerschmissen

Und dein ganzer Leib zerrisen.

Lass mich deine Lieb ererben

Und darinnen selig sterben.

Sê benvindo, Jesus bondoso,

Meigo, sôbre tôdas as medidas

Como estás todo ferido

E teu corpo todo martirizado

Deixa-me herdar teu amor

E nêle, bem aventurado, morrer.

(Christian Keimann)

Prelúdio e Fuga em mi menor, B.W.V. 548

Próxima Apresentação: 3 de setembro — sexta-feira

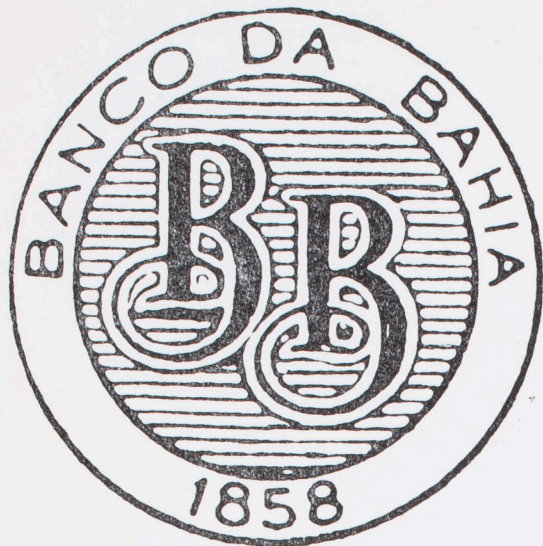
B A D U R A S K O D A

pianista

Cortinas Ludovico

Das traditionelle
Haus mit den
neuzeitlichen Ideen

Guenstige Preise — Man spricht Deutsch
Largo do Arouche, 71 — Tel: 36-2126 u. 33-1400



Banco da Bahia S.A.

FUNDADO EM 1858

SUCURSAL SÃO PAULO:

RUA SÃO BENTO, 480

Departamento de Câmbio, 1.º andar

220 FILIAIS E AGÊNCIAS EM
TODO O BRASIL

Abertura de créditos de importação em tôdas as praças do mundo às melhores condições. - Tôdas as operações de câmbio, inclusive remessas, traveller's cheques, câmbio, manual, etc.

BAZAR
DE STAMBOUL



Brasiliens aeltestes orient. Teppichhaus

erfuellt Ihnen jeden Wunsch in orientalischen Teppichen — LÄUFER — BRÜCKEN — VORLEGER und MATTEN — Wir verfuegen staendig ueber ein grosses Lager und liefern sofort. Bei Vorlage dieser Anzeige geben wir Ihnen einen RABATT und zahlen Zustellung oder Versand.

Rua Augusta, 2.975 — Telefon: 81-7814



Casa Nazarian

artigos finos

para presentes

últimas novidades

AVENIDA SÃO JOÃO

(esquina Cons. Crispiniano)

«CONSELHO AOS PAIS»

Muitos jovens desencaminham-se porque não encontram em casa um bom ambiente. As discussões e desavenças entre os pais revelam que os cônjuges não afinam pelo mesmo diapasão. Buscando cada um seus próprios interesses particulares, esquecem-se do bem comum da família. As desarmonias concretizam em cenas desagradáveis que vão marcar profundamente os filhos. Como o lar é um inferno para eles, vão procurar fora o paraíso com que sonharam. Querem todos viver a própria vida, com a liberdade que não tiveram em casa e com o amor que não viram nos pais. Daí os grupos vão surgindo e que são constituídos por pessoas de tôdas as classes sociais. Sim porque a desarmonia nos lares não é previ-

Exija o melhor.
**FECHADOR
AUTOMÁTICO**



ASTRO

em metal
ou nylon-
com trava de
segurança.

FABRICA DE FECHOS ASTRO S.A.
R. AFONSO CELSO, 841
São Paulo

Hedvig★

ABAT-JOURS,
PRESENTES EXCLUSIVOS
RUA PRINCESA ISABEL, 275
(BROOKLIN)

légio de pobres nem monopólio dos ricos.

É indispensável que os pais e mestres se disponham a estudar com mais afinco os termos da questão. De pouco adianta ficar lamentando os progressos que as toxicomanias estão fazendo. Importa passar a ação, fazendo algo de positivo para barrar os caminhos dos vícios e das drogas. A exposição anti-tóxicomano da Delegacia de Polícia Federal em São Paulo, tem o sentido didático, racional e científica, mostra os efeitos que as drogas podem provocar na esfera somática e psica, muito haverá de contribuir para afastar os jovens de curiosidades malsãs, terrivelmente castigados pela debilitação física, pelo comprometimento moral e pelo embaralhamento da inteligência desses mesmos jovens, que serão os futuros governantes desta Nação.

São Paulo, agosto de 1971

José Cyrino de Souza

Agente Federal - Chefe da SRTE

LIVRARIA REVISAL

Vertrieb deutscher Zeitschriften Zeitungen, Fachblaetter, Mode, Raetsel und Romanhefte, stets die neusten Ausgaben einzeln und in Abonnement zu beziehen. Verlangen Sie ausfuehrlichen Prospekte

LIVRARIA REVISAL — C. A. Huttenlocher

Rua Florência de Abreu, 36 — 1. subs. Caixa Postal, 6.971 - S.P.

SOCIEDADE DE CULTURA ARTÍSTICA

Diretoria

Presidente — Luiz Vieira de Carvalho Mesquita

Vice Presidente — José Martins Pinheiro Netto

1.º Secretário — Acácio Arruda

2.º Secretário — Carlos Pereira de Campos Vergueiro

Tesoureiro — J. J. Juvenal Ricci Ayres

Secretário Executivo — Alberto Soares de Almeida

TEMPORADA DE 1971

21 de maio — Shura Cherkassky, pianista

29 de maio — Orquestra de Concertgebouw, de Amsterdã

14 de junho — Utah Symphony Orchestra

28 de junho — Ruggero Ricci, violinista

21 de julho — Quarteto Beethoven (cordas e piano)

6 de agosto — Suddeutscher Madrigalchor e Frankfurter Bachorquester

26 de agosto — Karl Richter, organista

3 de setembro — Badura Skoda, pianista

16 de setembro — Magdalena Tagliaferro, pianista

6 de outubro — Jacques Klein, pianista

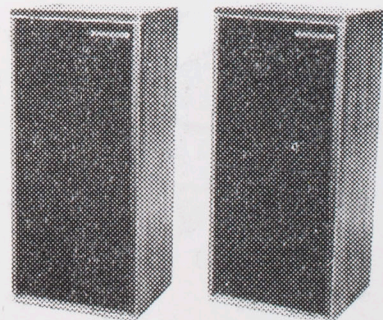
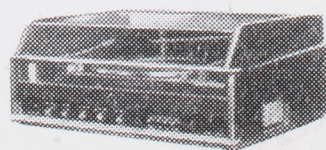
FINALMENTE um DISC JOQUEI

só para você

● Toca os sucessos da sua escolha

● Só se preocupa com alta fidelidade estereofônica

● nas boas lojas do ramo

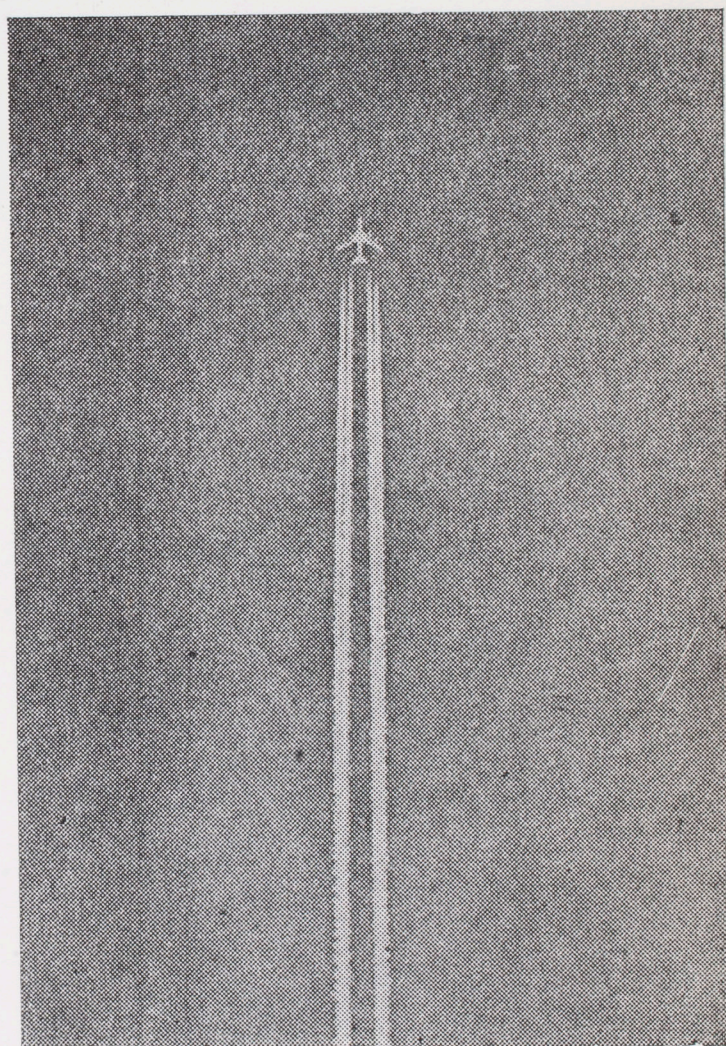


Mais uma jóia

TATERKA | LINEAR

Tamanho é documento:

Acra	Faro	Nairóbi
Addis Abeba	Filadélfia	Nápoles
Amsterdã	Frankfurt	Nice
Anchorage	Genebra	Nova Iorque
Ancara	Gênova	Nurembergue
Assunção	Gotemburgo	Osaca
Atenas	Graz	Oslo
Bagdá	Guaiaquil	Palma
Bangcoc	Hamburgo	Paris
Barcelona	Hannover	Praga
Beirute	Helsinki	Rio de Janeiro
Belgrado	Hong Kong	Roma
Bogotá	Innsbruck	Saarbrücken
Bombaim	Istambul	Santiago do Chile
Bonn	Jakarta	São Paulo
Boston	Johannesburg	Sidney
Bremen	Karachi	Singapura
Bruxelas	Kingston	Sofia
Bucareste	Koweit	Stuttgart
Budapeste	Lagos	Teeram
Buenos Aires	La Paz	Tel Aviv
Cairo	Las Palmas	Tóquio
Caracas	Lima	Trípoli
Casablanca	Lisboa	Túnis
Cartum	Londres	Turim
Chicago	Los Angeles	Varsóvia
Colônia	Madri	Viena
Copenhague	Málaga	Yeddah
Dacar	Manchester	Zagreb
Damasco	Maurício	Zurique
Dar es Salaam	Mérida	
Delhi	México	
Dhahram	Milão	
Düsseldorf	Montevideu	
Entebe	Montreal	
Estocolmo	Munique	

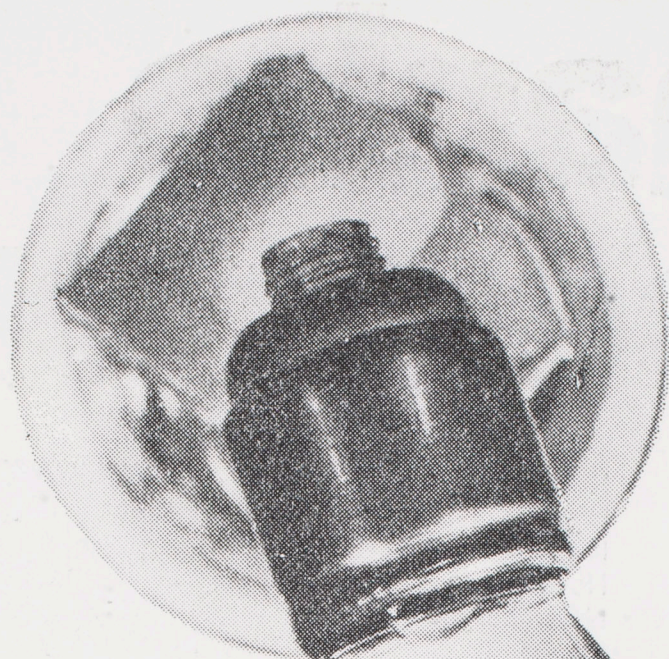


Lufthansa

Official
Airline
München
1972



Existe uma forte razão do domínio da Drury's no mercado de bebidas.

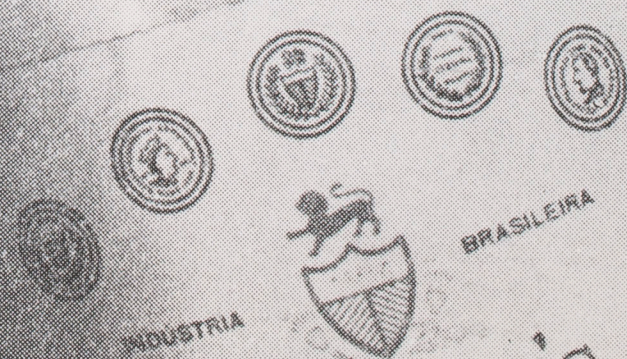
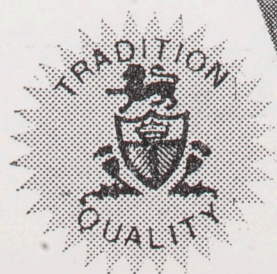


Porque Drury's esnoba qualidade.

Não poupa seu paladar. Ele sabe que você procura consumir o melhor. Nisto ele não se faz de rogado. É puro malte escocês, envelhecido em tonéis de carvalho. É toda uma tradição clássica e aristocrática.

Por isto é o único de nossos whiskies conhecido no estrangeiro.

Esnobar é uma arte.
Drury's é versado nisto.



BRASILEIRA

INDUSTRIA

Drury's